

# SPRÅKNET



**Medlemsblad**  
Våren 2014



Österbottens  
Svenska Språkläraryörening r.f.

## ORDFÖRANDESPALTEN

Gott folk! Vi går en händelserik vår till mötes!

ÖSSF har tillsammans med Södra Finlands språkläraryörening initierat ett unikt samarbete med Finskläraryöreningen och Modersmålsläraryöreningen kring en gemensam fortbildningsdag i Tammerfors lördagen 5 april. Vi har snickrat ihop en anhållan till Kulturfonden och träffats för planeringsmöte i samband med Educamässan i Helsingfors. Och vi lovar att det kommer att bli en givande fortbildningsdag! Vi har lyckats engagera två framstående föreläsare och workshopdragare: Peppi Taalas och Mika Hietanen. Dessutom deltar undervisningsrådet Ingelisa Wikholm. Två läromedelsförlag ordnar utställning. Och som grädden på moset får vi god och riklig förplägnad samt ypperlig chans till socialt umgänge med kolleger från hela Svenskfinland! Vi siktar på busstransport från Österbotten. Mer detaljerad information hittar du längre fram i medlemstidningen.

Redan i mars har vi möjlighet att träffas! Vår förening ordnar stadgeenligt vårmöte måndagen 24 mars på Vasa övningsskolas gymnasium.

Och alla engelsklärare har orsak att söka sig till Radisson Blu Royal Hotel fredagkväll 28 mars för att delta i engelskläraryörebundets årsmöte (inklusive champagne!) På lördagen 29 mars ordnas American Studies Seminar på samma ställe. Mera information hittar du i senaste Yours Truly och även här i Språknet.

Och så en påminnelse om våra 'kassaärenden'. Genom att du är medlem i SUKOL så är du också medlem i vår förening. ÖSSF får bidrag från SUKOL utgående från antalet medlemmar. Visst hänger du med? Det är alltså av yttersta intresse för oss i föreningen att vi har så många SUKOL medlemmar som möjligt! Har du av någon anledning försummat att skriva in dig i SUKOL så gör du det behändigt genom att gå in på [www.sukol.fi](http://www.sukol.fi) och fylla i medlemsblanketten. En utbildad lärare betalar 55 euro (lärarstuderande 36 euro). Därtill anmäler du dig till ämnesläraryöreningar utgående från de språk du undervisar (12-18 euro beroende på förening). I samband med anmälan kryssar du för att du vill höra till Österbottens svenska språkläraryörening!

SUKOL kommer detta år att intensifiera sin medlemsvärvning så hjälp gärna till och värva nya medlemmar! Vi språklärare behöver proffs inom SUKOL som företräder oss på olika samhällsarenor (inte minst just nu i diskussionen om nya läroplaner och förslaget till ny timplan för gymnasiet), samt ordnar fortbildning inom hemlandet såväl som utomlands, ger möjlighet att söka stipendium osv. ÖSSF har en företrädare på plats på SUKOLs vår- och höstmöten. Det är gott att veta att vi har en finlandssvensk röst i SUKOLs styrelse samt representanter i styrelserna för olika ämnesläraryöreningar.

ÖSSF uppbär en frivillig medlemsavgift på 10 euro. Men hör och häpna! Det var skamligt få som betalade in den senaste år.... Eftersom vi gör en storsatsning detta år så önskar vi uppriktigt att du och alla andra betalar in 10 euro för detta verksamhetsår! Kontouppgifter finns nedan. Verksamheten för året fortsätter efter fortbildningsdagen i Tammerfors i april. I höst planerar vi nämligen att uppmärksamma föreningens 35 års jubileum!

Styrelsen för ÖSSF presenterar sig denna gång som läsare och vi har även förmånen att lära känna styrelsen för Södra Finlands språklärförening som presenterar sig på samma vis. Så får vi också ta del av vad några sjuor i Petalax tänker inför valet av tillvalsspråk och vilka erfarenheter några åttor i Vasa har av att studera utomlands. Avslutningsvis delar ett par vuxenstudierande med sig av sina tankar om det livslånga lärandet.

Vårens Språknet delas ut till alla medlemmar och årets auskultanter i språk, medan höstens Språknet publiceras enbart på hemsidan, [www.ossf.fi](http://www.ossf.fi).

Att vi tar oss tid för att träffas och diskutera tillsammans är värdefullt! Vi kan inspirera och stöda varandra i det kollegiala lärandet. Jag önskar jag dig en inspirerande vårtermin – med tid för reflektion och rekreation och rofylld läsning!

Vi ses!

Diane-Christine

## *Vårens händelsekalender:*

- **Betala medlemsavgiften** ( frivillig men dock rätt obligatorisk) till ÖSSF genast (allra senast 21.3) Vårt kontonummer är FI6149701040073690.
- 15 mars sista dagen för anmälan till American Studies Seminar in Vasa
- 17 mars sista dagen för anmälan till ÖSSF vårmöte i Vasa övningsskolas gymnasium
- **Fredagen 21 mars Sista dagen för anmälan till fortbildningsdagen i Tammerfors**
- **Måndagen 24 mars ÖSSF vårmöte kl. 18.00 (Vasa övningsskolas gymnasium)**
- Fredagen 28 mars kl. 19 Engelsklärförbundets årsmöte (Radisson Vasa)
- Lördagen 29 mars American Studies Seminar kl. 10-16 (Radisson Vasa) Anmälan senast 15.3.
- **Lördagen 5 april Fortbildningsdag i Tammerfors (Svenska samskolan)**

- |  |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>➤ <b>KOM IHÅG att gilla oss på Facebook!</b></li><li>➤ <b>TA DEL av all information som finns på vår hemsida <a href="http://www.ossf.fi">www.ossf.fi</a></b></li><li>➤ <b>Ny mailadress? Ny kollega? Meddela vår sekreterare Pia Rådmans <a href="mailto:pia.radmans(at)gmail.com">pia.radmans(at)gmail.com</a></b></li></ul> |
|--|

## Styrelsen tipsar om böcker



### Diane-Christine Blusi (ordförande)

Lektor i engelska, åk 7-9 och gymnasiet, Vasa övningsskola

Mitt boktips är *Americanah* av Chimamanda Ngozi Adichie (2013). Nyckelorden är ras, identitet och hår! Ramberättelsen för denna rikt flödande och välskrivna roman är kärleken mellan Ifamelu och Obinze, två studerande ungdomar i Nigeria. De som kan flyr landet undan militärdiktaturen. Den självsäkra och vackra Ifamelu lämnar det multietniska hemlandet för USA och upplever för första gången i sitt liv att hon är svart. Och här börjar en fascinerande betraktelse över främlingskap, att vara svart Afrikan till skillnad från svart Amerikan och vad detta innebär. Obinze kommer sig till Storbritannien, men trots sin begåvning och kämpaglöd lyckas han inte få

uppehållstillstånd. För mig blev den här sympatiska romanen en stor läsoplevelse med nya insikter i det nigerianska, amerikanska, brittiska och globala, och inte minst det mänskliga.

Jag läser allt från deckare till ungdomsromaner, gärna på engelska men oftast på svenska. Den ultimata lästunden är ute i trädgården en skön sommardag med kaffetermosen inom räckhåll!



### Jenny Lönnblad (vice-ordförande)

undervisar engelska och franska vid Högstadiet och Gymnasiet i Petalax

Jag tycker att det är svårt att bara rekommendera en bok så jag måste banta ner det till två. En av de bästa böcker jag någonsin läst är *The Time Traveler's Wife* av Audrey Niffenegger. Den handlar om Henry, som lider av en genetisk sjukdom som gör att han kastas framåt och bakåt i tiden. Clare och Henry möts första gången när hon är 6 år och han 36. Då har han redan varit gift med henne i sex år. Något som låter alldeles osannolikt vävs till en realistisk och helt fenomenal berättelse som även filmatiserats. Nyligen läste jag Jojo Moyes *Me Before You* som också gjorde ett starkt intryck på mig. Den handlar om Louisa som börjar arbeta som assistent åt Will som blivit förlamad och rullstolsbunden efter en trafikolycka. Boken väcker en hel del

tankar kring livsglädje, livskvalitet och människans rätt att få bestämma över sitt eget liv.

Jag kan läsa var som helst och när som helst. Allra helst läser jag dock på bryggan på sommaren, med vågskvalp under mig.



### Pia Rådmans (sekreterare)

Jag arbetar som timlärare i modersmål vid Fria Kristliga Folkhögskolan och håller kurser i engelska vid Vasa arbetarinstitut.

Boken jag vill tipsa om är Steve Berrys *The Romanov Prophecy*. Om man inte har något emot att läsa på engelska och är intresserad av Ryssland och dess historia så är det här en bok jag rekommenderar varmt. Tänk er Da Vinci-koden med ryska influenser.

Jag läser ofta för att fördriva tid. För tillfället pendlar under veckosluten mellan Vasa och Jakobstad, så jag har ofta med mig en bok i väskan för att få tiden att gå. Något som höjer min läsoplevelse är musik, så jag sitter ofta med öronsnäckor i öronen

och lyssnar på musik medan jag läser. Ett annat återkommande inslag när jag läser är choklad och te, helst båda två, så att jag kan stänga in mig i en liten bubbla med min bok och saker som får mig att känna mig riktigt tillfreds.



### **Nina Nykvist (kassör)**

Vasa svenska aftonläroverk och Vasa gymnasium, engelska.

Mitt boktips får bli *The Fault in Our Stars* av John Green. Det är en ungdomsroman som handlar om cancersjuka Hazel, 16, som träffar sitt livs kärlek i 17-åriga f.d. cancerpatienten Augustus Waters. Du ska läsa den här boken för den stundtals både rappa och poetiska dialogen och förstås för att känslorna flödar. Det här är en bok du kan rekommendera till dina studerande utan att känna dig alltför mossig.

Min ultimata lästund tillbringar jag i trädgårdsgungan på min terrass en varm och skön sommardag.



### **Pernilla Holmgård**

Jag undervisar engelsk kommunikation vid yrkeshögskolorna Centria och Novia i Jakobstad.

Mitt boktips: "*Till Amerika vi gå*" av Arlene Sundquist. Boken handlar om en finlandssvensk kvinna som emigrerade till Amerika i slutet av 1800-talet och berättar om hur hon byggde upp sitt liv där. Jag fick äran att översätta boken till svenska, och det var en rolig utmaning! Var jag helst läser: Uppkrupen i soffan under en filt och med min katt spinnande i famnen.



### **Marie Köller (ansvarig för Språknet)**

Jag är språklärare inom vuxenutbildningen och undervisar mitt modersmål tyska, engelska och franska vid Arbis i Vasa och Malax-Korsholm Medborgarinstitut.

Nyligen har jag läst Karl-Ove Knausgårds böcker '*Min Kamp*'. Det är fascinerande och befriande att läsa en berättelse om ett liv som är skriven så självutlämnande och ärlig. Alla tonårens hemskheter, vuxenlivets frustration och isolation från andra är skildrade på ett sätt som är både rolig, deprimerande och som låter en se världen djupt inifrån någon annans

tankevärld. Läsning för mig innebär att få nya perspektiv om livet och inblick i en annan värld. Jag läser helst i sängen på kvällen när det är mörkt och tyst och man kan helt gå in i berättelsen.



Måndagen den 24 mars kl. 18 håller  
Österbottens svenska språkläraryrkeförbundet  
vårmöte i Övningskolans gymnasium.  
Under mötet hålls kaffeservering.

Med anledning av fortbildningsdagen den 5 april  
i Tammerfors hålls denna gång ingen föreläsning.

Anmäl dig senast den 17 mars via Facebook eller  
till föreningens sekreterare Pia Rådmans  
([pia.radmans\[at\]gmail.com](mailto:pia.radmans@gmail.com)).

Varmt välkomna!

*Vem får vårens blombukett?*



Styrelsen införde ifjol en ny tradition för  
att uppmärksamma språklärare i vår  
region! En god medarbetare, en inspiratör,  
eller någon som utför stordåd i det tysta?  
Lyft fram någon DU tycker förtjänar extra  
uppmärksamhet, tack, uppmuntran eller  
gratulationer! Vi delar ut buketter både  
vår och höst.

Maila ditt förslag med motivering till  
*[dblusi\(at\)abo.fi](mailto:dblusi(at)abo.fi)* senast 21.3

# FORTBILDNINGSDAG I TAMMERFORS MED 'SPRÅK I FOKUS'

5 april ordnas en gemensam fortbildningsdag för språklärare och lärare i modersmål och litteratur i Tammerfors svenska samskola. Arrangemanget är ett unikt samarbetsprojekt mellan Södra Finlands språklärförening r.f., Österbottens svenska språklärförening r.f., Finsklärföreningen r.f. och Svenska modersmållärföreningen r.f.

Målsättningen med fortbildningsdagen är att utveckla samarbetet mellan ämneskolleger i olika delar av Svenskfinland. Lördagen 5 april sätts fokus på undervisningen i muntlig kommunikation samt de utmaningar som finns i det digitaliserade klassrummet. Vi har lyckats få två kunniga personer som föreläsare och workshopledare. Dessutom ordnas en workshop om den nya läroplanen i finska med undervisningsrådet Ingelise Wikholm. Läromedelsförlagen presenterar material under lunchen.



Peppi Taalas har länge jobbat med att utveckla språkundervisningen med hjälp av IKT. Hon har ett brinnande intresse för att hitta mervärde i teknologin och för att förstå hur människan motiveras till mera självstyrt inlärande. Hon har varit aktivt med i många internationella och nationella projekt gällande språk, teknologi, lärarnas vidareutbildning och ändring i undervisningskulturer. För tillfället jobbar hon som direktör på Språkcentret vid Jyväskylä universitet och innehar en docentur i mångmedial språkpedagogik samt är vicepresident för Eurocall (den europeiska organisationen för teknologi i undervisningen). Mera information om Peppi hittar du på hennes webbsida:

<http://users.jyu.fi/~peppi/>



Mika Hietanen, född och uppvuxen på svenska i Borgå, arbetar som lektor i retorik vid Uppsala universitet. Han har tidigare forskat och undervisat vid Åbo Akademi, där han är docent i nytestamentlig exegetik, företrädesvis retorik. På Palmenia vid Helsingfors universitet har han arbetat med utbildningsfrågor i Svenskfinland och internationellt. I sin forskning har han fokuserat på analys av argumentation. Hietanen fick Uppsala Universitets pedagogiska pris 2013. Han skriver om retorik på *Retorikbloggen* (retorikbloggen.rhetor.fi).

## Programmet för dagen ser ut som följer:

10-10.30 kaffe/te, gratinerad batong

10.30-12 föreläsning med Peppi Taalas: Multimedial pedagogik och det sociala rummet i inläringen

12-13 lunch (laxsoppa, Ålandspannkaka, kaffe/te) och läromedelsutställning

13-14.30 Mika Hietanen: Vad är retorik? Retorikens möjligheter som teori, praktik och produkt

14.30-15 kaffe/te, karelsk pirog och bulle

15-16.15 workshops

Peppi Taalas: Konkreta exempel på hur man planerar uppgifter, aktiviteter och övningar med mångmedialt helhetstänkande som fokus.

Mika Hietanen: Argumentation och debatt. Vi iscensätter en debattävling.

Ingelisa Wikholm: Grundskolans nya läroplan i finska (diskussion)

(16.15-17 Finsklärföreningen håller årsmöte)

Anmälan till fortbildningsdagen sker elektroniskt till följande adress

<https://www.webropolsurveys.com/S/E5BFA81E26F0F5FA.par> senast 21.3

(med information om namn, skola, e-post, förening, ev.diet, val av workshop).

## SÅ HÄR PRESENTERAR SIG NÅGRA STYRELSEMEDLEMMAR I SÖDRA FINLANDS SPRÅKLÄRARFÖRENING:



Ann-Lois Edström, engelska och lite tyska vid Tölö specialiseringsgymnasium, som snart ska byta namn igen. Ordförande i SFSS.

Jag är en bokslukare. Böcker är mitt knark. Därför är de säkrast att jag endast läser böcker på skolloven och inte under terminen. När jag är inne i en bok (om den är bra) så upphör världen runt omkring att existera. Deckare fungerar bäst för denna typ av läsning, gärna någon brittisk eller nästan-brittisk (Ruth Rendell, P.D. James, Elly Griffiths, Elizabeth George. Ann Cleaves m.fl.)

Min ultimata lästund är hemma i Jakobstad, hos min bror och hans familj, i "mitt" rum, framför kakelugnen eller öppna spisen. På sommaren ute på villan (stugan).

Men, den bok som jag vill rekommendera är: *Flykten från läger 14* skriven av Blaine Harden. Den berättar om en ung nordkorean, Shin Dong-huyk, som föddes i ett arbetsläger och inte kände till någon annan värld utanför. Boken berättar om hur han lyckades ta sig därifrån och om hans liv i en helt annan värld än den han blivit van vid. Boken är omskakande, men bra.



Benita Lindström, Ekenäs gymnasium, franska, tyska och hälsokunskap Kassör i Södra Finlands språkläraryråring.

Jag läser mycket, så det är svårt att välja bara en bok!

Senast läste jag boken *Veronika bestämmer sig för att dö*, en roman skriven av Paulo Coelho. Den handlar om en ung kvinna, Veronika, som har levt ett bra, "normalt" liv med ungefär allt som man kan tänkas behöva. Ändå försöker hon ta sitt liv för hon är på något sätt trött på sin tillvaro. Hon misslyckas och när hon vaknar upp på sjukhuset efteråt får hon veta att hennes hjärta skadats så pass av självmordsförsöket att hon bara har några dagar kvar att leva. I boken får man sedan följa hennes tankar om liv, död, meningsfullhet och meningslöshet. Jag tycker boken är välskriven och tankeväckande. Den får en att fundera på livet och vara tacksam för det

man har.

Om man tycker livsfunderingar känns för djupa så här inför sportlovet så rekommenderar jag också Jonas Jonassons *Hundraåringen som klev ut genom fönstret och försvann*. Sällan har jag skrattat högt för mig själv så ofta som när jag läst den boken!

Min ultimata lästund är en ledig förmiddag då jag först stiger upp och äter frukost och sedan får krypa ner under täcket igen. Jag slukas ganska lätt av böcker, så i de flesta situationer kan jag skapa läso åt mig där var jag är.



Lotta Särkkä, Matlidens skola, Esbo, franska, modersmål och litteratur. Sekreterare i SFSS.

Jag läser nästan bara på sommaren eftersom jag inte hinner annars, men då läser jag högar...Mest blir det deckare och favoriterna är nordiska deckarförfattare: Stig Larsson, Åsa Larsson, Henning Mankell, Liza Marklund, Karin Fossum osv.

En bok jag vill rekommendera är *Älskade Poona* av Karin Fossum. Kortfattad handling : på en äng utanför Elvestad hittas en kvinna som mördats på ett synnerligen bestialiskt sätt. Dagen innan skulle Gunder Jomann ha hämtat sin nya hustru, indiskan Poona, från flygfältet ... Boken är både rörande, mänsklig och väldigt spännande. En bok som är svår att glömma.

Min ultimata lästund är under filten på den egna sängen en regnig sommardag. Äter kanske lite choklad...Vill inte bli avbruten...



### **Maj-Len Vigård-Stocks, Språkrörsansvarig i SFSS:s styrelse**

Undervisar engelska, franska och sen hösten även spanska i S:t Olofsskolan i Åbo. Jag trivs med mitt jobb som lärare och satsar helhjärtat på att hålla mig à jour med tiden och försöker hålla mig 'flytande' i samspelet med de digitala nativerna i klassrummet. Likaledes förväntar jag mig också ett taggat input från mina elever – a fair deal!

Bekvämt uppkrypen i sängen och i "splendid isolation" läser jag just nu boken *Dimma över Darjeeling* av svenska författaren och journalisten Mikael Bergstrand, en uppföljning till *Delhis vackraste händer*. Kan rekommendera dessa smått självbiografiska äventyrsromaner med glimten i ögat för speciellt de som har en längtan tillbaka till Indien och dess exotik blandad med misär. Med det indiska samhället som bakgrund får man följa huvudpersonen Göran Borg och hans indiske vän Yogi på deras dramatiska och strapatsrika äventyr fyllt av vedermödor. Innerst handlar romanerna om att våga ta nya vägar, leva i nuet, bryta med fördomar och egoism samt om lojal vänskap och solidaritet.

(Fotot: Long Beach, Vancouver Island, 2013, next stop would be China!)



No wonder the English language is so very difficult to learn.  
I sometimes wonder how we manage to communicate at all!

We'll begin with a box and the plural is boxes.  
But the plural of ox should be oxen, not oxes.

The one fowl is a goose but two are called geese.  
Yet the plural of moose should never be meese.

You may find a lone mouse or a whole set of mice  
Yet the plural of house is houses not hice.

If the plural of man is always called men  
Why shouldn't the plural of pan be called pen?

If I speak of a foot and you show me your feet  
And I give you a boot, would a pair be called beet?

Then one may be that and three would be those  
Yet hat in the plural wouldn't be hose  
And the plural of cat is cats and not cose.

We speak of a brother and also of brethren  
But though we may say mother, we never say methren.



Then the masculine pronouns are he, his and him.  
But imagine the feminine she, shis and shim.

So English, I fancy you will all agree.  
Is the funniest language you ever did see.

## Tankar om språktillvalen i skolan

Under vårvintern funderar många elever i årskurs 7 och 8 på vilka tillval de ska välja till hösten. De korta språken ställs ofta mot praktiska ämnen och språklärare funderar på hur språkundervisningen ska kunna väcka mer intresse, en uppgift som egentligen ligger över oss under hela läsåret.

I Högstadiet i Petalax ordnas en språktemadag i december då vi försöker göra språken synliga, inte bara tyskan och franskan som erbjuds som tillvalsämnen utan också de språk som talas av elever i skolan. (Om detta skrev vi i Språknet våren 2011). I början av vårterminen ordnas en möteskväll då skolans tillval presenteras för sjuorna och deras föräldrar. Sen är det bara att invänta resultaten av elevernas val. Kommer tillräckligt många elever att välja språk i år?

Hur tänker då eleverna kring språkundervisning och de val de ska göra? Vi bad sjuorna svara på följande fyra frågor:

1. Väljer du språk som tillval? Varför/varför inte?
2. Vilka språk skulle du vilja lära dig?
3. Hur lär du dig språk bäst? (ex. lärarens undervisning, genom musik, genom lekar, bilder o.s.v.)
4. Om du svarade ja på fråga 1: Kan du redan säga något på det språk du valt som tillval?

Här följer några elevers svar.

Pojke 14 år

1. Nej, för att andra tillval kom i vägen och det är mera teori.
2. Spanska, kanske franska.
3. Filmer och lärarens undervisning.

Pojke 13 år

1. Tyska, för att det är viktigt.
2. Kan redan många, så nej.
3. Lärarens undervisning, film.
4. Tyska ord.

Flicka 13 år

1. Japp, jag tänker välja franska. För att det är ett jättefint språk och de talar franska i många delar av världen.
2. Franska, spanska.
3. Bilder tror jag och filmer.
4. Merci och oui.

Flicka 13 år

1. Ja, jag har valt språk som tillval. Det är roligt och intressant att lära sig nya språk som man sedan kan använda.
2. Franska, tyska, spanska.
3. Först höra på hur man uttalar, sedan översätta och läsa ord.

Flicka 13 år

1. Jag väljer inte för jag tycker att jag redan har så många språk man måste fokusera på. Kanske jag väljer senare.
2. Tyska.
3. Genom musik, bilder och lärarens undervisning.

Pojke 13,5 år

1. Ja, för att det är bra att kunna fler språk då man är ute och reser.
2. Kinesiska, franska, italienska, spanska.
3. Bilder, musik, läraren, korsord och memory.
4. Bonjour.

Flicka 13 år

1. Ja, för att det är viktigt att lära sig språk.
2. Spanska, franska, kinesiska, tyska, japanska.
3. Genom att se på film, lyssna på musik, spela spel.
4. Je m'appelle, bonjour.

Flicka 13 år

1. Ja, för att jag vill resa runt i världen då jag blir äldre och åka på interrail o.s.v.
2. Spanska och tyska.
3. Genom att prata det med någon som har det som modersmål.
4. Ich bin...

Pojke 13 år

1. Ja, jag väljer språk som tillval p.g.a. att jag är bra på alla teoretiska ämnen och är ej fysiskt tränad eller intresserad av fysiska ämnen.
2. Franska.
3. Lärarens undervisning, musik och videon.

Flicka 13 år

1. Nej, inte i år. Det finns så många andra roliga saker man vill ta och så tänker jag välja språk i nian istället.
2. Franska, spanska, tyska.
3. Vet inte, genom att skriva orden och

Flicka 14 år

1. Nej jag väljer inte språk som tillval. Jag skulle jättegärna ha valt ett nytt språk, men det är många andra ämnen som jag gillar mer.
2. Tyska.
3. Genom att läsa och titta på tv där de pratar olika språk.

Pojke 13 år

1. Nej, jag har inga nerver för språk.
2. Spanska, typ.
3. Vet inte.

Flicka 14 år

1. Nej, för jag tycker att de språk som vi får välja mellan inte är något jag tycker att jag skulle ha nytta av.
2. Mera engelska, spanska.
3. T.ex. när jag kollar på tv och film stänger jag av texten och lyssnar på engelska

Flicka 13 år

1. Jo. För att jag vill lära mig nya språk.
2. Tyska, spanska, engelska, finska.
3. Genom att läsa på orden och titta på filmer.
4. Ich liebe dich

Flicka 13 år

1. Jag kommer att välja språk till åttan och också i gymnasiet. Varför är väl för att jag vill lära mig tala med andra människor och för att det är bra att ha i framtiden.
2. Franska.
3. Jag lär mig nog bäst när läraren talar och genom bilder.
4. Bonjour! Salut!

Det visade sig att årets sjuor hade ett ganska stort intresse för främmande språk och att vi kommer att ha grupper i tyska och franska även nästa läsår. Huruvida den efterfrågade spanskan gör entré i vår skola i framtiden återstår att se.

Jenny Lönnblad

## Intervju med vuxenstuderande

*Att lära sig för livet, livet långt*

Vi lärare arbetar med all slags folk. Därför är det viktigt att inte bara framhäva den vanliga skolvärlden i vår blad men även vuxenutbildningen. Jag är rätt nybliven lärare hos MI och Arbis och tycker det är underbart roligt. Att arbeta med vuxna och utan kursplanens tryck ger fantastiska möjligheter att samarbeta och skapa ett alldeles eget program för varje kurs. Dessutom är jag varje vecka igen så glad över den iver och motivation att lära sig som möter mig från mina elevers sida. Därför vill jag gärna presentera er några av dem och hur de ser på sin språkinläring.



### **Leena**

#### **Hur kommer det sig att du bestämde dig att läsa franska?**

Några av mina barn och min man har läst franska. Tyska har jag läst i skolan och tänkte att det kunde vara något nytt med Franska. Något måste man hålla på med.

#### **Vad tycker du är roligt med att läsa språket?**

Resultatet när du läser så kan du tala något litet med folk. Det är hemskt roligt.

#### **Har du något tips hur man lär sig bra?**

Repetitionen är kunskapens moder. Det tar längre tid när man är gammal. Det är bra med grammatikrepetitionen.

### **Jan-Erik**

#### **Hur kommer det sig att du bestämde dig att läsa franska?**

Jag har läst tidigare och bygger på kunskapen. Dessutom ville vi göra en resa till Frankrike på hösten. Det är lättare att vara turist med lite språkkunskap.

#### **Vad tycker du är roligt med att läsa språket?**

Det är ett kapital som man inte kan ta bort från en, ett andligt kapital.

#### **Har du något tips hur man lär sig bra?**

Upprepning, lyssna, se film med undertext, läsa lätt text att börja med. Kanske serietidningar om det finns.



### **Alf**

#### **Hur kommer det sig att du bestämde dig att läsa tyska?**

Jag är intresserad av tyskan och har passligt med tid.

#### **Vad tycker du är roligt med att läsa språket?**

Man lär sig någonting. Till exempel när man tittar på tyska tv-program och serier så förstår man lite. Jag försöker åtminstone att lyssna och följa med.

#### **Har du något tips hur man lär sig bra?**

Man måste prata med tyskar. Det är enklaste vägen. Jag lärde inte mig finska i skolan men då jag skaffade mig en finsk fru så gick det mycket lättare.

## FIVE TEENAGERS SHARE THEIR EXPERIENCES OF STUDYING ABROAD



- Describe your school abroad
- Share some memories/experiences
- What aspects of the school would you like to import to our school?
- What aspects of our school would you like to export to your school abroad?
- What languages do you speak?
- What languages would you like to learn in the future?

### **Sofia attended JIS in Jakarta, Indonesia, and OSC in Sri Lanka (2006-2012)**

- Very big schools, the one in Sri Lanka was very multicultural. Every teacher had their own classroom. The library was huge with a great variety of books. The cafeteria was also big and the food selection was great.
- In JIS during middle school we would have one week of field trips called ESP. During that week we would travel somewhere and do activities, not related to school, such as rafting, rock climbing and building fires. Mostly activities that included teamwork and communication. We had bake sales, and raised money for poorer schools that suffered, for instance, after an earthquake.
- Every student got Macbooks. We had 95 minutes core classes and 75 minutes elective classes (such as drama, arts, woodwork, choir, band, languages, architecture and dance), five min. breaks and one hour lunch. There was better respect for teachers and fellow students. The teachers were helpful, supportive and kind and education was regarded as important. The focus was more on core classes. The swimming pool. We had model UN where we pretended to represent a country and have debates.
- English, Swedish
- Mandarin Chinese, Spanish

### **Fanny attended SCIS, Shanghai, China, 5<sup>th</sup>-7<sup>th</sup> grade**

- SC was a huge school. The campus was really big and nicely made. We had a big cafeteria and a library. All of the teachers had their own classrooms.

- The 'invention convention' was a fun science fair that we had every year. The inventions were made in order to make life easier. We also had China trips, which was a trip the whole grade would go on for a week. Also the UN day was really fun. We also had 'house games', which were different games and activities that we competed in. Our teams were the home room classes. These activities made school a lot more fun!
- The Macbooks. The lunch (with a wide variety of dishes). The after school activities (like rugby, soccer, baseball, swimming, drama, music classes). The swimming pool. The same schedule. The teachers (no power point presentations and students constantly taking notes in their notebooks...). Focusing on the core subjects.
- Home economics
- Finnish, English, Swedish
- Mandarin Chinese, Spanish

**Anasuya, Amity International School in New Delhi, India (2004-2007).**

- An international school with lots of students. Went on field trips, to the cinema, amusement parks, the zoo. We had to wear school uniforms, but during special days, like your birthday, you could wear an outfit of your own choice. Many of us brought packed lunch, but the school cafeteria served good food.
- We could go horse riding etc. but we never went swimming. During festivals we rode on camels and elephants
- I would like the students to respect the teachers. I'd prefer shorter school days and shorter lessons. More field trips. I'd like a more international school where people would speak English more.
- Easy classes and much less homework.
- English, Hindi, Bengali, Swedish, Finnish. I'm learning French and I'd like to learn Swahili.

**Ronja attended Busan International School in South Korea (2004-2005), Limassol Heritage Private School in Cyprus (2005-2007) and Busan, South Korea (2007-2010).**

- Quite small classes, from playschool to upper secondary school (Busan had an IB programme)
- Morning assemblies: each class had their own morning assembly 2-3 times a year. We'd always put a lot of effort in it, making songs, drama, videos, and it so much fun! At the end of the year each student would make their own portfolio, with projects, assessments of every exercise, and designs for every subject. I loved it! My favourite part of the year, and so nice to look back at after a few years.
- More field trips and excursions. The field trips were paid for by the parents. More languages (Spanish, Russian...), after school activities (such as choir, orchestra, languages, crafts, school newspaper, drama), more concerts for the parents, too. More projects (such as posters, power point presentations). Portfolio writing.
- Textile and woodwork. Work between older and younger students (for example, in 6<sup>th</sup> grade we were 'läsfaddrar' for the 1<sup>st</sup> grade pupils). Home economics. No school uniform (Limassol).
- Finnish, Swedish, English. I'm learning French. When I was younger I could speak German and was learning Spanish and Korean at school.
- As many languages as possible!

### **Emilia attended the International School of Trieste in Italy (2008-2010)**

- Multicultural, many American teachers, lots of field trips (the Dolomites, Venice. The older pupils went to Austria and Britain). Long school days. Pasta almost every day for lunch.
- PJ day when everyone wears pyjamas . On snowy or rainy days the pupils were not allowed to stay outdoors. Every other Friday there was pizza and ice cream for lunch. The bathrooms were disgusting. We had bake days on Thursdays. The classes took turns. The money we raised went to our friend school in Asia.
- We had a soccer field and a basketball court
- Swedish, Finnish, English. I've spoken Italian almost fluently, but I've totally forgotten everything. I'm learning German and French. I'd like to learn Japanese.

Diane-Christine Blusi

## **AMERICAN STUDIES SEMINAR IN VASA**

**Date:** Saturday, March 29, 2014

**Location:** Radisson Blu Royal Hotel Vaasa (Hovioikeudenpuistikko 18, VAASA)

### **Program:**

9.30 – 10.00 **Registration and Coffee**

10.00 – 10.15 **Welcome and Opening Remarks**

Mr Jaakko Mäki

Chair of the Association of Teachers of English in Finland

10.15 – 11.15 **New York City and the Arts**

Professor Frederick Wasser

Brooklyn College CUNY, Department of Television and Radio

Fulbright Bicentennial Chair in American Studies, Helsinki

11.15 – 12.00 **Regional Dialects of American English: Soda, Pop or Coke?**

Ms Karli-Jo Storm

MA in Russian and East European Studies, Indiana University

(a doctoral student of the Russia and Border Studies Program)

Fulbright – CIMO grantee, Joensuu (University of Eastern Finland)

12.00 – 13.00 **Lunch**

13.00 – 13.45 *(This lecture to be confirmed later)*

13.45 – 14.15 **Fulbright Center's Programs and Services**

Ms Karoliina Kokko, Senior Program Manager

Fulbright Center

14.15 – 14.45 **Coffee**

14.45 – 15.45 **American History Through Its Fiddle Music**

Mr Alistair Hayden

MA in Earth Science, Boston University

Fulbright – University of Turku Graduate Award Grantee

15.45 – 16.00 **Closing of the Seminar**

**Price:** 50 € for members, 60 € for non-members (includes lunch + two coffees)

To sign up, send e-mail to [english@suomenenglanninopettajat.fi](mailto:english@suomenenglanninopettajat.fi) by March 15th.